

COORDINACIÓN Y MORFOLOGÍA EN EUSKARA

Iñaki Amundarain
Euskal Herriko Unibertsitatea

I. Introducción

El objetivo de la presente comunicación radica en mostrar ciertos aspectos de la coordinación en el campo de la formación de palabras¹. Dentro de la gramática generativa, tras una etapa ya lejana en la que las transformaciones operaban en la formación de palabras, la teoría lingüística ha propuesto una línea divisoria entre la sintaxis y la morfología, de manera que las operaciones sintácticas no pueden afectar a componentes morfológicos. Se la ha denominado Hipótesis de Integridad Léxica (Chomsky, 1970; Lapointe, 1979; Selkirk, 1982). Durante esta última década se ha suscitado un intenso debate en torno a esa hipótesis.

Autores como Booij (1984) han presentado ejemplos tanto de composición como de derivación que podrían ser problemáticos para dicha hipótesis:

- (1) a. *minimum bedragen en maximum bedragen*
minimum ϕ en maximum bedragen
'minimum amounts and maximum amounts'
b. *freundschaft oder feindschaft*
freund- oder feindschaft
'Friendship or animosity'

Booij defiende que dichos ejemplos son el resultado de una regla de elisión², de tal manera que a primera vista una regla del componente sintáctico habría operado en el componente morfológico, contraviniendo los postulados de la Hipótesis de Integridad Léxica.

II. Palabras fonológicas en alemán y holandés

Sin embargo, un análisis más detallado del fenómeno lleva a Booij a concluir que dicha regla de elisión se aplica a elementos del componente prosó-

¹ Este trabajo ha sido posible gracias a una beca predoctoral de formación de investigadores del Gobierno Vasco.

² Höehle (1985) y Toman (1985) dan como buenos sus argumentos. En ejemplos similares del castellano Bosque (1987) nos habla de categorías vacías, mientras que Quirk *et al.* (1985) hablan de coordinación de los primeros elementos de las palabras compuestas.

dico, que denomina palabras fonológicas, y no a componentes morfológicos. Los argumentos que ofrece son los siguientes:

A) Los elementos elididos pueden ser de naturaleza morfológica y sintáctica diferente:

- (2) a. $[[[ijs]_N [beren]_N]_N]_{NP}$ en $[[bruine]_A [beren]_N]_N$
 $[[[ijs]_N [\phi]_N]_N]_{NP}$ en $[[bruine]_A [beren]_N]_N$
polar bears and brown bears
- b. $[Amerikaanse]_A [talen]_N]_{NP}$ en $[[[Papoea]_N [talen]_N]_N]_{NP}$
 $[Amerikaanse]_A [\phi]_N]_{NP}$ en $[[[Papoea]_N [talen]_N]_N]_{NP}$
American languages and Papua languages

B) Las partes de las palabras compuestas son palabras fonológicas que violan el *Maximal Onset Principle*.

C) Se pueden elidir únicamente los afijos derivativos que se comportan de acuerdo con las características de las palabras fonológicas.

D) Cuando se añade un sufijo a una palabra compuesta de más de una palabra fonológica, el sufijo se fusiona con la palabra fonológica precedente, formando un constituyente a nivel prosódico, y será ese nuevo constituyente prosódico el que se vaya a elidir en contextos de coordinación, a pesar de no formar un constituyente a nivel morfológico (*bracketing paradoxes*):

- (3) *est. morf.:* $[[[binnen] [land]]s]$ *est. pros.:* (binnen) (lands)
binnen - ϕ en buitenlands beleid ('home and foreign policy')

E) Existen ciertos morfemas de unión que desde el punto de vista morfológico no pertenecen a ninguno de los dos elementos, pero que desde el punto de vista prosódico forman parte de la primera de las palabras fonológicas. Cuando la elisión se aplica a la izquierda de la conjunción el morfema de unión no desaparece, mientras que sí lo hace a la derecha:

- (4) a. *pruineboom of appel boom*
pruine- ϕ of appelboom
- b. *onderzoeksdoelstelling of ouderzoeksbelangstelling*
onderzoeksdoelstelling of ϕ -belangstelling

III. Euskara

En euskara encontramos ejemplos de coordinación y elipsis a nivel de formación de palabras muy parecidos a los que nos muestra Booij, pero hay ciertos datos que no concuerdan con la hipótesis de las palabras fonológicas:

A) La propuesta de Booij de las palabras fonológicas excluía explícitamente a clíticos, artículos, etc. pero dichos elementos pueden ser elididos en euskara:

- (5) *nire zakurrak eta katuak*
nire zakur- ϕ eta katuak ('mis perros y gatos')

B) En euskara es imposible elidir elementos de distinta naturaleza morfológica o sintáctica:

- (6) *azukrearen ontzia eta gatz-ontzia*
del azúcar recipiente-art y sal-recipiente-art (=salero)
 **azukrearen ϕ eta gatz-ontzia*

C) En euskara existen muy pocos sufijos que permitan ser elididos en contextos de coordinación, y la división no corresponde a criterios prosódicos, puesto que existen bastantes sufijos que a pesar de tener características idénticas a las palabras fonológicas (Txillardegui, 1984; Hualde, 1991) no pueden ser objeto de elisión:

- (7) *zintzotasun eta alaitasun* ('honestidad y alegría')
 **zintzo- ϕ eta alaitasun*

En general parece que el reducido grupo de sufijos que permiten la elisión o bien se encuentran a caballo entre la morfología flexiva y la derivativa, o bien no han perdido aún completamente su carácter de palabras compuestas.

D) No existen pruebas positivas del tipo de *bracketing paradoxes* o morfemas de unión aducidos por Booij.

IV. Teoría de la coordinación

De todas formas, no creo que estos datos deban ser utilizados como argumentos en contra de la Hipótesis de Integridad Léxica; mi opinión es que deberíamos abordar los ejemplos que estamos analizando aquí dentro de un marco de reflexión sobre la manera de dar un tratamiento adecuado al fenómeno de la coordinación y no dentro del debate sobre la corrección o incorrección de la Hipótesis de Integridad Léxica. A ese respecto merecen atención ejemplos como el siguiente:

- (8) *Lapikoa [giza-besoz eta giza-izterrez] beteta zegoen*
 'El puchero estaba lleno [de hombre-brazos y de hombre-muslos]'
Lapikoa [giza-besoz eta ϕ -izterrez] beteta zegoen

(8) nos presenta una estructura en la que parece imposible coordinar directamente *besoz eta izterrez*, y que tendría evidentes problemas para ser tratado tanto como un caso de elisión como por medio de categorías vacías:

- (9) *[[[giza]N [beso]]SN z]SPosp*

Booij nos ofrece otro ejemplo interesante:

- (10) ... *dat [Jan appelsap drunk]_S en [Piet druivesap drunk]_S*
 'that John apple juice drank and Peter grape juice drank'
 ... *dat [Jan appel ϕ ϕ]_S en [Piet druivesap drunk]_S*

En (10) quedan sin realización fonética el núcleo de una palabra compuesta y el verbo de su oración.

Aunque el problema de la coordinación haya sido tratado desde corrientes y ópticas muy diversas, ninguna de ellas ofrece instrumentos teóricos que puedan dar cuenta de ejemplos como (8) y (10) en los que encontramos coordinación sobre elementos del componente morfológico. Mi opinión personal es que ejemplos como (1) deberían ser tratados dentro de ese marco.

Referencias bibliográficas

- BOOIJ, G. (1984): "Coordination Reduction in complex words: a case for prosodic phonology", en van der Hulst y Smith (eds.), *Advances in Nonlinear Phonology*. Dordrecht: Foris.
- BOSQUE, Y. (1987): "Construcciones morfológicas sobre la coordinación". *LEA IX*.
- CHOMSKY, N. (1970): "Remarks on Nominalizations", en A. Jacobs y Rosenbaum (eds.), *Readings in English Transformational Grammar*, Waltham (Mass.): Ginn & Co.
- HÖEHLE, T. (1985) "On Composition and Derivation", en J.Toman (ed.), *Studies in German Syntax*. Dordrecht: Foris.
- HUALDE, J.I. (1991): *Basque Phonology*. Londres y Nueva York: Routledge.
- LAPINTE, S. (1979): "A lexical analysis of the English auxiliary verb system", *GLOT 2*.
- QUIRK *et al.* (1985): *A Comprehensive Grammar of the English Language*. Londres: Longman.
- SELKIRK, E.O. (1982): *The Syntax of Words*. Cambridge (Mass): MIT Press.
- TOMAN, J. (1985): "Discussion of Coordination and Word-Syntax", en J. Toman (ed.), *Studies in German Syntax*. Dordrecht: Foris.
- TXILLARDEGI (1984): *Euskal Azentuaz*. Donostia: Elkar.